



ZAPROSZENIE

Szanowni Państwo,

serdecznie zapraszamy na trzecią edycję międzynarodowej konferencji **Translaton**, wpisującą się w cykl konferencji translatorycznych, poświęconych szerokiemu spektrum zagadnień związanych z translacją.

Konferencja odbędzie się w terminie **24.09–25.09.2026 r.** w Instytucie Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej na Wydziale Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego, a tematem najbliższej edycji będzie: **Transformacja w translacji. Translacja w transformacji.**

Zamierzeniem organizatorów cyklu tych konferencji było i jest stworzenie platformy integrującej różne, nieraz odmienne, acz wzajemnie uzupełniające się, naukowe ujęcia rzeczywistości translacyjnej, różnorodne metodologie badawcze, rozwiązania aparaturowe. Jest to również miejsce wymiany informacji dotyczących praktycznych aspektów wykonywania zawodu tłumacza pisemnego, jak i ustnego. Uwzględnienie tak szerokiej gamy zagadnień nie tylko stymuluje dyskurs translatoryczny, przyczyniając się do rozwoju samej dyscypliny, ale również rozwinię koncepcyjne podstawy dla translodydaktyki, modeli kompetencyjnych i opracowania propozycji metodycznych.

Zapraszamy do wygłoszenia referatów dotyczących następujących kwestii:

- translatoryka – terażniejszość i przyszłość;
- translatoryczne badania empiryczne;
- tłumaczenie ustne i pisemne – różnorodność spojrzeń i paradygmatów;
- tłumaczenie audiowizualne (napisowe, lektorskie, dubbing, dostępność dla osób z niepełnosprawnościami);
- intersemiotyczność i intermedialność w tłumaczeniu;
- tłumaczenie literackie w kontekście społecznym;
- tłumaczenie tekstów specjalistycznych;
- *plain language* jako tłumaczenie wewnątrzjęzykowe;
- zagadnienia translodydaktyki dla potrzeb kształcenia akademickiego i edukacji szkolnej;
- jakość tłumaczenia, prakseologia tłumaczenia, zwłaszcza w dobie tłumaczenia maszynowego;
- postędycja, genAI i inne nowe technologie tłumaczeniowe;
- rynek tłumaczeń i praktyka translatorska;
- tłumaczenia w dobie nowych mediów: lokalizacja stron internetowych, oprogramowania i gier wideo;
- aspekty neurobiologiczne i psychologiczne procesów tłumaczeniowych;
- nie w pełni profesjonalne praktyki tłumaczeniowe: *crowdsourcing*, *fandubbing*, itp.

Podczas konferencji wykłady plenarne wygłoszą:

Prof. Sharon O'Brien

z **Dublin City University**

Transforming lives through research in T&I – how can we evidence impact?

Prof. dr hab. Zofia Berdychowska

z **Uniwersytetu Jagiellońskiego**

Dygitalna transformacja w tłumaczeniu: Wygnanie do raju?

Warunki uczestnictwa:

Języki konferencji: angielski, niemiecki, polski.

Konferencja odbędzie się w budynku Wydziału Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego (ul. Dobra 55, 00-312 Warszawa).

Publikacja artykułów (dla chętnych) na podstawie wygłoszonych referatów będzie możliwa w punktowanych czasopismach naukowych [Kwartalnik Neofilologiczny](#) i [Studia Translatorica](#).

Termin zgłaszania referatów: 30.06.2026 r.

Termin zgłaszania biernego uczestnictwa: 30.06.2026 r.

[Rejestracja w j. polskim](#)

[Rejestracja w j. angielskim](#)

[Rejestracja w j. niemieckim](#)

Opłata konferencyjna w wysokości 550 PLN lub 130 EUR umożliwia udział we wszystkich sesjach konferencji oraz kolacji konferencyjnej.

Studentom i doktorantom przysługuje ulgowa opłata w wysokości 275 PLN lub 65 EUR.

Opłatę należy uiścić za pomocą przelewu bankowego.

Nr rachunku bankowego do wpłat wyłącznie w **PLN**

Nazwa właściciela rachunku:

UNIWERSYTET WARSZAWSKI
ul. Krakowskie Przedmieście 26/28
00-927 Warszawa

Numer rachunku IBAN:

PL 74 1160 2202 0000 0000 6084 9609

Nazwa banku:

Bank Millennium S.A.

Adres banku:

ul. Stanisława Żaryna 2A
02-593 Warszawa

Kraj banku odbiorcy:

Poland

Waluta rachunku bankowego:

PLN

Tytuł przelewu:

“Translaton 3 + imię i nazwisko”, np. *Translaton
3 Jan Kowalski*

Nr rachunku bankowego do wpłat w walucie EUR

Nazwa właściciela rachunku:	UNIwersytet Warszawski ul. Krakowskie Przedmieście 26/28 00-927 Warszawa
Numer rachunku IBAN:	PL 77 1160 2202 0000 0004 9103 3594
Nazwa banku:	Bank Millennium S.A.
Adres banku:	ul. Stanisława Żaryna 2A 02-593 Warszawa
Kod BIC/SWIFT banku:	BIGBPLPW
Kraj banku odbiorcy:	Poland
Waluta rachunku bankowego:	EUR
Tytuł przelewu:	“Translaton 3 + imię i nazwisko”, np. <i>Translaton 3 Jan Kowalski</i>

Jeśli potrzebują Państwo faktury, uprzejmie prosimy o zapoznanie się z zakładką [Informacje do faktury](#).

Zapraszamy również do wzięcia udziału w **warsztatach** (za dodatkową opłatą):

Translator as an app developer. How to build your own apps supporting various language services?

dr inż. Agenor Hofmann-Delbor

Head of Technology at 3di Information Solutions Ltd.

Tłumacz jako profiler i detektyw. O językowym tworzeniu bohaterów beletrystyki i literatury faktu na podstawie informacji zawartych w tekście oryginału

Jakub Jedliński

tłumacz literatury z języka francuskiego i angielskiego na język polski

Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury

W razie pytań zapraszamy do kontaktu pod adresem: translaton.conference@gmail.com.

Serdecznie zapraszamy do udziału w **Translatonie!**

W imieniu Komitetu Naukowego

prof. dr hab. Anna Małgorzewicz

dr hab. Monika Płużyczka, prof. ucz.

Komitet Organizacyjny

dr Dominik Kudła – przewodniczący Komitetu Organizacyjnego

dr Anna Bajerowska

dr Ilona Banasiak

dr Michał Gąska

dr Wanda Józwickowska

dr Matteo Piccin

mgr Marcin Możdżonek

mgr Mariusz Mela

Zapraszamy na naszą stronę internetową i profile społecznościowe:

- <https://translatoryka.iksi.uw.edu.pl/translaton/>
- <https://www.facebook.com/translaton2>
- <https://www.instagram.com/translatonconference/>